



**Instrumentos  
Internacionales  
de Derechos Humanos**

Distr.  
GENERAL

HRI/CORE/1/Add.92  
30 de junio de 1998

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

DOCUMENTO BÁSICO QUE FORMA PARTE INTEGRANTE DE LOS  
INFORMES DE LOS ESTADOS PARTES

SUDÁFRICA

[4 de diciembre de 1997]

Pasado

1. La lucha de Sudáfrica por la libertad tuvo una naturaleza y un carácter únicos por el apoyo internacional que recibió. En sus últimos años entró a formar parte de la conciencia mundial cuando la comunidad internacional se unió al movimiento de liberación para pedir la excarcelación de Nelson Mandela y otros presos políticos. La televisión, la radio, el satélite y la prensa escrita transmitían a todo el mundo las noticias de Sudáfrica.

2. Pero, hasta el día de hoy, una de las imágenes más terribles y conmovedoras de los años del apartheid sigue siendo la del cadáver de Hector Petersen, de 13 años de edad, muerto a tiros en Soweto el 16 de junio de 1976 y llevado en brazos por sus amigos. Van corriendo y los acompaña su hermana en uniforme escolar, con el rostro lleno de rabia y dolor.

3. Naturalmente, la historia de Sudáfrica se inició mucho antes del levantamiento de Soweto e incluso mucho antes de que empezara la opresión legalizada del apartheid.

4. Los pueblos que vivían originalmente en el país eran unos cazadores y recolectores denominados san y unos pastoralistas denominados khoi. A ellos se unieron, hace unos 1.700 años, agricultores venidos de África oriental y central que se asentaron en el este del país. Posteriormente llegaron los colonizadores holandeses, seguidos de los británicos, y se originó la guerra anglo-bóer y la lucha por la tierra. Ese es un período mejor conocido de la historia de Sudáfrica, y de hecho fue la única historia que, desde un único punto de vista, se relató a muchas generaciones de escolares.

5. Pero durante esos años se desarrolló también otra historia, una historia de esclavos, muchos de ellos niños, traídos a la Colonia del Cabo para satisfacer las necesidades de los colonizadores; de generaciones de niños que nacían esclavos, ya que la manumisión era rara; de hombres y mujeres obligados a abandonar sus tierras; de mano de obra forzada procedente de la India y China, de largas horas de sudor y esfuerzo en las granjas, los muelles, los ferrocarriles, las minas y las casas de los blancos. Es una historia vergonzosa, que ha dejado sus secuelas y cicatrices en las muchas personas que heredaron el estigma de la servidumbre y la discriminación.

6. Finalmente, en 1948, el apartheid se afianzó como estilo de vida protegido por la ley e impuesto por la práctica y, a medida que fue creciendo la resistencia, estampado en la vida de cada sudafricano. Se obligó a centenares de miles de personas a abandonar sus hogares y a millones a abandonar sus tierras. Todos los africanos adultos estaban obligados a llevar pases que permitían controlar sus vidas desde el alba hasta el oscurecer. Todo acto de desafío solía provocar rápidamente respuestas violentas.

7. No hubo negociaciones oficiales hasta 1990, cuando se puso en libertad a Nelson Mandela y a otros dirigentes políticos y se levantó la prohibición que había pesado durante decenios sobre el Congreso Nacional Africano, el Congreso Panafricanista de Azania y el Partido Comunista Sudafricano. Los dirigentes exiliados regresaron al país y se iniciaron conversaciones. Casi cuatro años después, las negociaciones celebradas en Kempton Park culminaron por fin en la Constitución provisional, que satisfizo a la mayoría de las partes en conflicto.

8. En abril de 1994 Sudáfrica celebró sus primeras elecciones democráticas y ese mismo año Nelson Mandela asumió la Presidencia. En 1996, tras otros dos años de debate y negociaciones, se aprobó la Constitución definitiva de Sudáfrica.

#### Legado

9. Durante años la mayoría de los sudafricanos fueron víctimas de una situación de desventaja, de pérdida de la dignidad, de represión y, en muchos casos, de terribles sufrimientos. Todos los sudafricanos, incluso los que se aferraban a sus privilegios, sufrieron el inconveniente de crecer en un país en que la autoridad prevalecía sobre la libertad.

10. Ese régimen nos ha legado un sistema socioeconómico, de educación, de bienestar social, de salud y de justicia orientado a satisfacer únicamente las necesidades de una pequeña minoría de la población. También nos ha legado una condición humana que clama reparación y una generación de niños sumamente desfavorecidos -y en muchos casos traumatizados- que necesitan una atención y un cuidado especiales de nuestra parte.

11. La inequidad y las grandes privaciones no son sino uno de los aspectos de la situación. En el violento pasado colonial de Sudáfrica los niños y jóvenes han sido víctimas de violaciones manifiestas de los derechos humanos.

### Régimen de gobierno

12. Sudáfrica es una democracia constitucional. La Constitución provisional fue el producto del proceso de negociación iniciada en 1990. Después de las elecciones, la Asamblea Constitucional, compuesta por ambas cámaras del Parlamento, negoció y elaboró la nueva Constitución, que en 1996 se convirtió en Ley del Parlamento. El Tribunal Constitucional fue creado con carácter de guardián de la Constitución.

13. La Constitución prevé la separación de los poderes. El ejecutivo, compuesto por el Presidente, el Vicepresidente, el gabinete y los ministerios, tiene a cargo la formulación de políticas y la administración. El Parlamento, que es el órgano legislativo, está compuesto por dos cámaras: la Asamblea Nacional y el Consejo Nacional de las Provincias. La Asamblea Nacional consta de 400 miembros elegidos en elecciones nacionales mediante el sistema de representación proporcional. El Consejo Nacional de las Provincias, nueva estructura destinada a crear un foro conjunto de las nueve provincias de Sudáfrica, está compuesto por una representación igual de los órganos legislativos provinciales. Ambas cámaras se encargan de aprobar las leyes.

14. La Constitución prevé la existencia de un gobierno nacional y de gobiernos provinciales y municipales. El Gobierno nacional tiene a cargo principalmente la formulación de políticas, mientras que los gobiernos provinciales y municipales se encargan principalmente de aplicarlas. El principio que se aplica en este ámbito es el de la gestión cooperativa de la cosa pública.

15. Cada una de las nueve provincias tiene una asamblea legislativa elegida por sufragio popular; en Sudáfrica hay casi 850 municipalidades.

16. Además, la Constitución exige el establecimiento de diversos órganos independientes para promover la democracia y los derechos humanos, como la Comisión de Derechos Humanos, la Comisión sobre la Igualdad entre el Hombre y la Mujer, la Oficina del Protector Público, la Comisión de Servicio Judicial, la Comisión sobre la Verdad y la Reconciliación, y la Comisión para la Promoción y Protección de los Derechos de las Comunidades Culturales, Religiosas y Lingüísticas.

### Características geográficas

17. Sudáfrica está ubicada en el extremo meridional de África. Al oeste linda con el océano Atlántico y al este con el Índico. Tiene fronteras con Namibia, Botswana, Zimbabwe, Swazilandia y Mozambique. Lesotho es un país sin litoral que se encuentra dentro de las fronteras de Sudáfrica. La superficie total del país es de 1.219.080 km<sup>2</sup>.

18. En la Constitución provisional se crearon nueve provincias\*. Esa ordenación estructural sirvió de base para las primeras elecciones democráticas, celebradas en 1994 (véase supra). Las provincias son: El Cabo Oriental, el Estado Libre, Gauteng, Kwazulu-Natal, Mpumalanga, El Cabo Septentrional, la Provincia Septentrional, la Provincia Noroccidental y El Cabo Occidental.

19. El territorio y el clima de Sudáfrica son muy variados. Un 65% del territorio del país recibe menos de 500 mm de lluvia por año, mínimo necesario para la agricultura. Las zonas del interior también sufren periódicamente sequías. Pequeñas zonas del país tienen una media de lluvia anual de más de 1.400 mm. En cuanto a la vegetación, el territorio comprende la sabana, donde se mezclan los pastizales y las zonas arboladas, el Karoo árido y las zonas de "fynbos", de vegetación exuberante.

#### Población

20. El primer censo completo de Sudáfrica se realizó en 1996. Las primeras estimaciones preliminares dan una población de 37.859.000 habitantes. Según el censo de 1991, constituyen la población un 76,3% africanos, 8,5% de otras personas de color, 2,5% de indios y 12,7% de blancos. Un 55,4% de la población vive en las zonas urbanas. Las diferencias de población entre las provincias son dignas de mención, por las grandes disparidades de ingresos y nivel de vida que existen entre las personas que viven en las zonas urbanas y rurales. En la Provincia Septentrional el 88,1% de la población vive en las zonas rurales. En Gauteng el 96,4% vive en las zonas urbanas.

21. Algunas de las familias más pobres de Sudáfrica están encabezadas por una mujer. Algunas están encabezadas por una abuela o un niño que, por diversos medios, tratan de mantener a los niños más pequeños. La pobreza hace que en muchos hogares convivan tres o cuatro generaciones. En las zonas rurales los hombres suelen ausentarse por largos períodos.

22. En Sudáfrica las características de la inmigración son complejas. La desestabilización provocada por el apartheid en los países situados al norte de Sudáfrica, especialmente Mozambique, dio origen a una gran población de refugiados. Los trabajadores migrantes, contratados para trabajar en las minas y que buscan otro tipo de trabajo, han venido cruzando en masa la frontera durante años y el fenómeno continúa. Recientemente han empezado a llegar refugiados e inmigrantes ilegales de zonas más septentrionales desgarradas por la guerra. Además, la relativa apertura de la frontera septentrional de Sudáfrica, unida a la dificultad de vigilar un perímetro tan largo, ha provocado un importante aumento de la delincuencia y la importación de sustancias ilegales.

### Economía

23. Sudáfrica es la mayor economía de África meridional. En 1994 le correspondía el 44% del producto nacional bruto (PNB) combinado de todos los países de la región del África subsahariana.

24. En 1996 el producto interno bruto (PIB) de Sudáfrica aumentó un 3,1% y el ingreso real por habitante fue de un 4,5% superior al de 1993.

25. En 1995 correspondía al sector primario el 14% del PIB de Sudáfrica, al secundario el 33% y al terciario el 54%. La minería y la explotación de canteras son las principales industrias del sector primario, que sumadas producen el 9% del PIB. La industria manufacturera es el principal componente del sector secundario, con el 25% del PIB.

26. En 1996 Sudáfrica empezó a aplicar una estrategia económica a largo plazo conocida como GEAR: Growth, Employment and Redistribution (GEAR: Crecimiento, Empleo y Redistribución), que hace hincapié en la disciplina fiscal y monetaria, una mayor competitividad internacional, las inversiones del sector privado y la creación de puestos de trabajo. En el marco de la estrategia se proyecta una tasa de crecimiento real a mediano plazo del 6% y se prevé un crecimiento medio anual del 4,5% en los años posteriores.

### Distribución del ingreso

27. Sudáfrica se caracteriza por sus extremos de riqueza y pobreza. Si bien está clasificada entre los países en desarrollo de ingreso mediano, la gran mayoría de la población es extremadamente pobre. El coeficiente de Gini (0,68) es uno de los dos más elevados del mundo. Entre los pobres, el 95% son de origen africano y el 75% viven en las zonas rurales.

### Desempleo

28. Uno de los problemas más graves a que tiene que hacer frente Sudáfrica es el nivel crónico de desempleo, especialmente entre los grupos de población que antes ya eran desfavorecidos.

29. En octubre de 1995, 14,4 millones de los 26,4 millones de sudafricanos mayores de 15 años integraban la población activa y de ese total 4,2 millones, o sea, el 30%, estaban desempleados.

30. Las cifras del desempleo ilustran el legado del apartheid, siendo los africanos los más afectados. En todos los grupos de población la tasa de desempleo de las mujeres es marcadamente superior a la de los hombres, como se indica en el siguiente cuadro.

Cuadro 1

Tasas de desempleo, 1995

(En porcentaje)

Sexo	Africanos	Otras personas de color	Indios	Blancos
Mujeres	50,2	27,8	24,2	9,2
Varones	33,6	19,7	13,3	4,5
Total	41,1	23,3	17,1	6,4

31. Una proporción importante de los que están empleados trabaja en el sector no estructurado.

Tasa de alfabetización

32. Casi todos los adultos blancos están alfabetizados, mientras que la cuarta parte de los adultos africanos son analfabetos.

Cuadro 2

Tasa de alfabetización, 1991

(En porcentaje)

	Alfabetización
Africanos	77
Otras personas de color	91
Indios	95
Blancos	100
Total	82

Religión

33. La mayoría de los sudafricanos (un 80%) son cristianos. Otras religiones de Sudáfrica son las religiones tradicionales africanas, el hinduismo, el islam y el judaísmo.

Idioma nacional

34. La nueva Constitución reconoce 11 idiomas oficiales. Anteriormente se reconocían sólo dos, el inglés y el afrikaans, que siguen utilizándose para las comunicaciones oficiales, aunque la tendencia está cambiando. La balanza

se inclina ahora en favor del inglés y se trata de incorporar otros idiomas. Por ejemplo, la radio estatal trata de incorporar muchos idiomas en sus transmisiones. El rápido desarrollo de las emisoras de radio comunitarias ha facilitado una utilización y una divulgación mejores de otros idiomas.

35. Según el censo de 1991 la distribución de los idiomas utilizados en el hogar es la siguiente:

Cuadro 3

Idioma utilizado en el ámbito familiar, 1991

Idioma	Porcentaje de la población
Afrikaans	15
Inglés	9
Isindebele	2
Sepedi	10
Sesotho	7
Siswati	3
Xitsonga	4
Setswana	7
Tshivenda	2
Sixhosa	18
Isizulu	22
Otros	2

#### Esperanza de vida

36. Hay importantes diferencias entre los grupos de población. La esperanza de vida de las mujeres es mayor que la de los hombres.

Cuadro 4

Esperanza de vida, 1995 (en años)

Raza	Mujeres	Varones	Media
Africanos	68,2	63,5	65,6
Otras personas de color	68,5	62,6	65,5
Indios	73,0	73,2	70,1
Blancos	76,6	69,9	73,2

37. Cabe señalar que muchas mujeres están afectadas por el VIH o el SIDA y que el número de niños que nacen con el VIH está aumentando.

Tasa de natalidad y mortalidad infantil

38. En el siguiente cuadro se indica la tasa de natalidad (por mil) (encuesta por hogares de octubre de 1994).

Cuadro 5

Tasa de natalidad, 1991 (por mil)

Africanos	Otras personas de color	Indios	Blancos
25,3	21,7	18,1	13,7

39. Las tasas de mortalidad infantil muestran una disparidad similar entre los grupos de población, lo que pone de manifiesto la disponibilidad desigual de servicios médicos, una nutrición insuficiente y la baja calidad de vida en algunas comunidades.

Cuadro 6

Mortalidad infantil, 1991 (por mil nacidos vivos)

Africanos	Otras personas de color	Indios	Blancos
54,7	36,2	9,9	7,3

Mortalidad materna

40. La mortalidad materna presenta las mismas tendencias, pero no hay estimaciones fiables a causa de la escasez de datos. Las cifras oficiales van de 2 por mil nacidos vivos en el caso de los indios a 58 por mil en el de los africanos. Sin embargo, las técnicas demográficas indirectas permiten formular para 1991 una estimación de alrededor de 250 por mil en el caso de los africanos.

Población por grupos de edad

41. Sudáfrica tiene una población joven: el 15% del total tiene menos de 5 años y el 21% entre 6 y 14 años.

42. La población adulta de cada tipo de lugar de residencia presenta un desequilibrio basado en el sexo, de manera que en los grupos de edad de máxima generación de ingresos hay más hombres que mujeres en las zonas urbanas, mientras que las mujeres predominan en las zonas rurales.

Cuadro 7

Población por sexo, edad y tipo de lugar de residencia, 1991

	0-19	20-39	40-59	>60
Mujeres de las zonas urbanas	3 579 000	3 459 000	1 823 000	787 000
Varones de las zonas urbanas	3 697 000	3 806 000	1 958 000	627 000
Mujeres de las zonas no urbanas	5 764 000	2 917 000	1 641 000	751 000
Varones de las zonas no urbanas	5 789 000	2 349 000	1 064 000	487 000
Porcentaje de la población	46,7	31,1	16,1	6,6